

# CT 601 MP

ISTRUZIONI PER L'USO

Traduzione delle istruzioni originali



**NORTON**  
SAINT-GOBAIN®

**clipper®**





## Dichiarazione di conformità

Il sottoscritto produttore:

**SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**  
**190, BD. J. F. KENNEDY**  
**L-4930 BASCHARAGE**

Dichiara che questo prodotto:

Power Float: **CT 601 MP**

Codice: **70184629945**

è conforme alle seguenti direttive:

- **"MACCHINE" 2006/42/CE**
- **"COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA" 2004/108/CE**
- **"RUMORE" 2000/14/CE**

E la norma europea

- **EN 12649 – Compattatori e riflettori per calcestruzzo**

Valido per macchine a partire dal numero di serie:

70100000

Luogo di conservazione dei documenti tecnici:

Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUSSEMBURGO

La presente dichiarazione di conformità perde la sua validità qualora il prodotto venga modificato o trasformato senza previo accordo.

Bascharage, Lussemburgo, 01/02/2012

Olivier Plenert, amministratore delegato.



# CT 601 MP

## ISTRUZIONI PER L'USO E ELENCO DEI RICAMBI

<b>1</b>	<b>ISTRUZIONI DI SICUREZZA DI BASE</b>	<b>6</b>
1.1	<i>Simboli</i>	6
1.2	<i>Targhetta della macchina</i>	7
1.3	<i>Istruzioni di sicurezza per particolari fasi operative</i>	7
<b>2</b>	<b>DESCRIZIONE DELLA MACCHINA</b>	<b>8</b>
2.1	<i>Breve descrizione</i>	8
2.2	<i>Scopo d'uso</i>	8
2.3	<i>Layout</i>	8
2.4	<i>Dati tecnici</i>	9
2.5	<i>Dichiarazione relativa alle emissioni vibratorie</i>	10
2.6	<i>Dichiarazione relativa alle emissioni acustiche</i>	11
<b>3</b>	<b>MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO</b>	<b>12</b>
3.1	<i>Maniglia</i>	12
3.2	<i>Assemblaggio degli utensili</i>	12
3.3	<i>Avvio della macchina</i>	13
<b>4</b>	<b>TRASPORTO E CONSERVAZIONE</b>	<b>14</b>
4.1	<i>Fissaggio per il trasporto</i>	14
4.2	<i>Procedura di trasporto</i>	14
4.3	<i>Lungo periodo di inattività</i>	14
<b>5</b>	<b>UTILIZZO DELLA MACCHINA</b>	<b>15</b>
5.1	<i>Luogo di lavoro</i>	15
5.2	<i>Preparazione del luogo di lavoro</i>	15
5.3	<i>Operazioni di galleggiamento e finitura</i>	15
<b>6</b>	<b>MANUTENZIONE E ASSISTENZA</b>	<b>17</b>
6.1	<i>Manutenzione della macchina</i>	17
6.2	<i>Manutenzione del motore</i>	18
<b>7</b>	<b>GUASTI: CAUSE E RIMEDI</b>	<b>21</b>
7.1	<i>Procedure di ricerca guasti</i>	21
7.2	<i>Guida alla risoluzione dei problemi</i>	21
7.3	<i>Assistenza clienti</i>	22

## 1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA DI BASE PER L' E

Il CT601MP è sviluppata esclusivamente per la finitura di pavimenti in calcestruzzo bagnato, principalmente nei cantieri edili.

Gli usi diversi da quelli indicati nelle istruzioni del produttore sono da considerarsi in violazione delle norme. Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti da tali usi. Qualsiasi rischio sarà interamente a carico dell'utente. Anche il rispetto delle istruzioni per l'uso e la conformità ai requisiti di ispezione e manutenzione sono da considerarsi inclusi nell'uso conforme alle norme.

### 1.1 Simboli

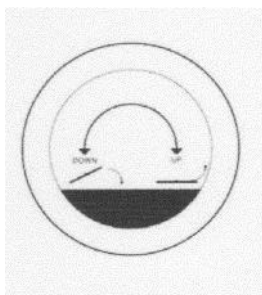
Avvertenze e consigli importanti sono indicati sulla macchina tramite simboli. Sulla macchina sono utilizzati i seguenti simboli:



Leggere le istruzioni per l'uso



È necessario indossare protezioni per le orecchie e occhiali di sicurezza



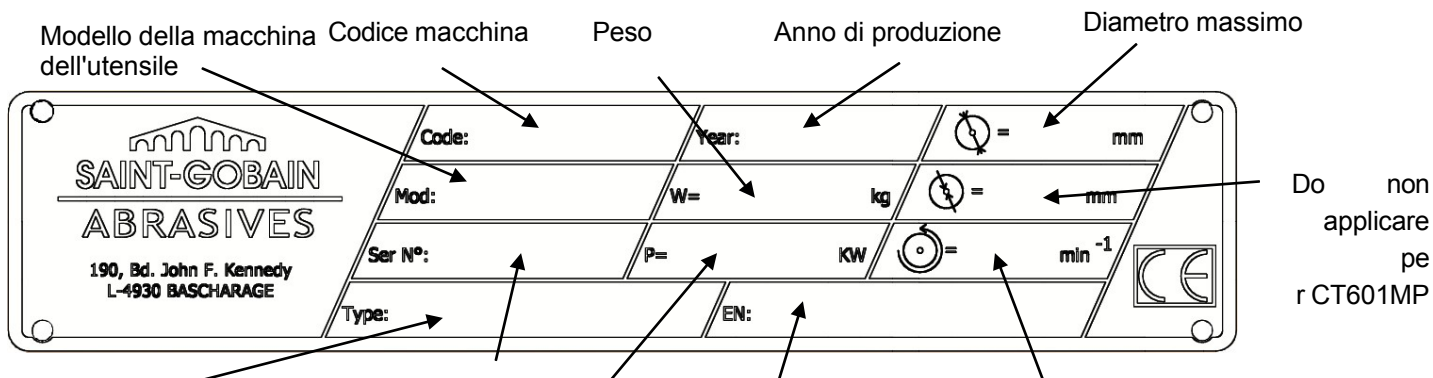
Girare la manopola nella direzione indicata per inclinare (UP) o appiattare (DOWN) le lame.



Per evitare lesioni gravi, tenere i piedi e le dita lontani dall'utensile rotante

## 1.2 Targhetta con i dati dell' e della macchina

I dati importanti possono essere trovati sulla seguente targhetta situata sulla macchina:



Tipo di macchina      Numero di serie      Alimentazione      Standard di sicurezza      Rotazione dell'utensile      Velocità

## 1.3 Istruzioni di sicurezza per particolari fasi operative dell'

### Prima di iniziare il lavoro

- Leggere attentamente il presente libretto di istruzioni per l'operatore.
- Prima di iniziare il lavoro, acquisire familiarità con l'ambiente di lavoro nel luogo di utilizzo. L'ambiente di lavoro comprende: ostacoli nell'area di lavoro e di manovra, stabilità del pavimento, protezioni necessarie in loco relative alle vie pubbliche e disponibilità di assistenza in caso di incidenti.
- Controllare regolarmente il corretto montaggio dell'utensile.
- Rimuovere immediatamente gli utensili danneggiati o molto usurati, poiché mettono in pericolo l'operatore durante la rotazione.
- Utilizzare sempre la macchina con l'anello di protezione e le protezioni in posizione.
- Montare sulla macchina solo lame o piastre NORTON! L'uso di altri utensili può danneggiare la macchina!
- Si richiama l'attenzione sull'uso di occhiali di sicurezza BS2092 conformi ai processi specificati n. 8 del Regolamento sulla protezione degli occhi del 1974, Regolamento 2(2) Parte 1.

### Macchine a benzina:

- Utilizzare sempre il carburante consigliato.
- In spazi ristretti, i gas di scarico devono essere evacuati e il luogo di lavoro deve essere adeguatamente aerato.
- Le macchine a benzina, che per loro natura emettono gas di scarico tossici, non devono essere utilizzate in luoghi vietati dalla legge sulla salute sul lavoro del 1974 o vietati dagli ispettori di fabbrica o dai responsabili della sicurezza.
- Il carburante è infiammabile. Prima di riempire il serbatoio, spegnere il motore, estinguere tutte le fiamme libere e non fumare. Fare attenzione a non versare benzina su nessuna parte del motore. Pulire sempre il carburante versato.

## 2 DESCRIZIONE DELL' E DELLA MACCHINA

Qualsiasi modifica che possa comportare un cambiamento delle caratteristiche originali della macchina può essere effettuata solo da Saint-Gobain Abrasives, che dovrà confermare che la macchina è ancora conforme alle norme di sicurezza.

### 2.1 Breve descrizione dell'

La cazzuola meccanica CT601MP è sviluppata per garantire durata e prestazioni elevate nelle operazioni di finitura in loco su pavimenti in calcestruzzo bagnato.

Come per tutti gli altri prodotti NORTON, l'operatore apprezzerà immediatamente l'attenzione ai dettagli e la qualità dei materiali utilizzati nella costruzione. La macchina e i suoi componenti sono assemblati secondo standard elevati che garantiscono una lunga durata e una manutenzione minima.

### 2.2 Scopo dell'uso dell'

La spatola meccanica Clipper CT601MP è sviluppata per operazioni di finitura in loco su pavimenti in calcestruzzo bagnato. Non è sviluppata per altri scopi.

### 2.3 Disposizione



#### Impugnatura (1)

Struttura in acciaio saldato con 2 impugnature in gomma. Un'impugnatura di sicurezza (7) consente all'operatore di lavorare in sicurezza e di arrestare la macchina in qualsiasi momento. L'angolo del braccio della macchina può essere regolato per un comodo utilizzo della macchina.

**Inclinazione delle lame (2)**

Il passo delle lame è controllato tramite una manopola sull'impugnatura.

**Trasmissione a cinghia e copertura della cinghia (3)**

Una frizione centrifuga all'interno della puleggia del motore aziona l'albero di trasmissione tramite cinghie trapezoidali. Consente di innestare gradualmente la rotazione dell'utensile. Il gruppo di trasmissione è racchiuso in una protezione metallica.

**Anello di protezione di sicurezza (4)**

Un anello di protezione protegge l'operatore dalla rotazione dell'utensile, offrendo al contempo una visione ottimale dell'avanzamento del lavoro. Questo anello può ruotare, per facilitare la finitura del pavimento fino alle pareti.

**Motore termico (5)**

La macchina è dotata di un motore Honda GX120 da 2,9 kW. La leva di sicurezza (7) consente l'arresto immediato della macchina in caso di pericolo.

**Occhio di sollevamento (6)**

Per sollevare la macchina in modo facile e sicuro, sopra il motore è presente un occhio di sollevamento. Ciò consente un sollevamento equilibrato della macchina.

**2.4 Dati tecnici**

Motore	Honda GX120, 4 tempi, 1 cilindro, 4 CV (2,9 kW)
Filtro	Doppio filtro
Carburante	Benzina senza piombo normale
Olio	Honda 4 tempi o equivalente ad alto potere detergente, olio motore di alta qualità certificato per soddisfare o superare i requisiti dei costruttori automobilistici statunitensi per la classificazione di servizio SG, SF. (SG, SF sviluppati sul contenitore dell'olio). Si consiglia SAE 10W-30
Motorino di avviamento	Cordicella di avviamento manuale
Tipo di candela	BPR6ES (NGK) W20EPR-U (DENSO)
Tipo di attrezzo	Lama o piastra
Diametro massimo dell'utensile	600 mm
Velocità dell'albero della lama	130 min <sup>-1</sup>
Dimensioni della macchina	1560x650x1060 mm
Peso massimo di esercizio	71 kg
Livello di pressione sonora	81 dB (A) (ISO EN 11201)
Livello di energia sonora	93 dB (A) (ISO EN 3744)

## 2.5 Dichiarazione relativa all'emissione di vibrazioni i

Valore dichiarato dell'emissione di vibrazioni secondo la norma **EN 12096**.

Macchina Modello / codice	Valore misurato dell'emissione di vibrazioni a m/s <sup>2</sup>	Incertezza K m/s <sup>2</sup>	Strumento utilizzato Modello / codice
<b>CT 601 MP</b> 70184629945	<2,5	0,5	Originale Chiaro

- Il valore delle vibrazioni è inferiore e non supera i 2,5 m/s<sup>2</sup>.
- Valori determinati utilizzando la procedura descritta nella norma **EN 12649**.
- Le misurazioni sono effettuate con macchine nuove. I valori effettivi possono variare in base alle condizioni del sito, in termini di:
  - Materiali lavorati
  - Usura della macchina
  - Mancanza di manutenzione
  - Utensile non adeguato all'applicazione
  - Utensili in cattive condizioni
  - Operatore non qualificato
  - Ecc.
- Il tempo di esposizione alle vibrazioni si basa sulle prestazioni del lavoro (in relazione all'adeguatezza della macchina / dello strumento / del materiale lavorato / dell'operatore)
- Quando si valutano i rischi dovuti alle vibrazioni mano-braccio, è necessario tenere conto dell'utilizzo effettivo alla potenza nominale della macchina durante un'intera giornata di lavoro; molto spesso ci si rende conto che il tempo di utilizzo effettivo rappresenta circa il 50% della durata complessiva del lavoro. Ovviamente bisogna considerare le pause, l'alimentazione dell'acqua, la preparazione del lavoro, il tempo necessario per spostare la macchina, il montaggio del disco...

## 2.6 Dichiarazione relativa all'emissione di rumore

Valore dichiarato di emissione sonora secondo **EN ISO 11201** e **NF EN ISO 3744**.

Modello/codice della macchina	Livello di pressione sonora $L_{P_{eq}}$ EN ISO 11201	Incertezza K (Livello di pressione sonora $L_{P_{eq}}$ EN ISO 11201)	Livello di potenza sonora $L_{W_{eq}}$ NF EN ISO 3744	Incertezza K (Livello di potenza sonora $L_{W_{eq}}$ NF EN ISO 3744)
<b>CT 601 MP</b> 70184629945	81 dB(A)	2,5 dB(A)	93 dB(A)	4 dB(A)

- Valori determinati utilizzando la procedura descritta nella norma **EN 12649**.
- Le misurazioni sono state effettuate con macchine nuove. I valori effettivi possono variare in base alle condizioni del sito, in termini di:
  - Usura della macchina
  - Mancanza di manutenzione
  - Utensile non adeguato all'applicazione
  - Utensile in cattive condizioni
  - Operatore non qualificato
  - Ecc...
- I valori misurati si riferiscono a un operatore in condizioni di utilizzo normale, come descritto nella posizione manuale.

### **3 MONTAGGIO E MESSA IN FUNZIONE DELL' E**

La macchina viene consegnata completamente equipaggiata. È pronta per l'uso dopo il montaggio dell'utensile e la regolazione del braccio della macchina, nonché dopo il collegamento all'alimentazione elettrica appropriata.

#### **3.1 *Maniglia***

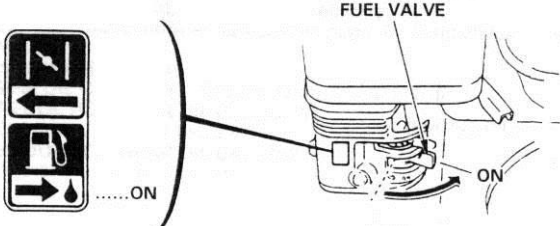
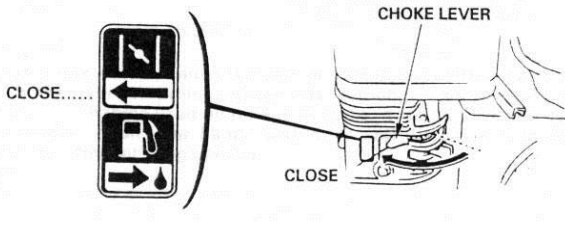
Regolare il braccio della macchina in una posizione comoda. A tal fine, allentare la maniglia sul braccio e regolare il braccio all'angolazione corretta, quindi serrare nuovamente la maniglia.

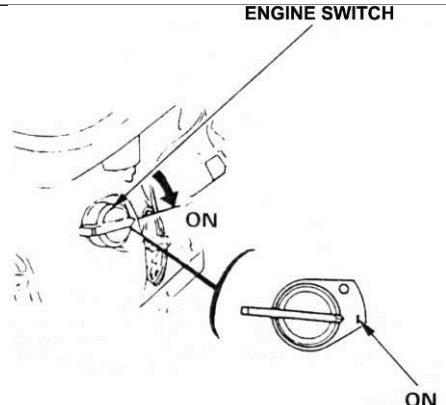
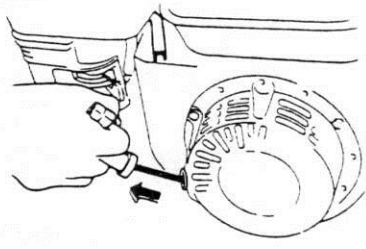
#### **3.2 *Montaggio dell' e dell'utensile***

Con la CT601MP può essere utilizzato solo lame o piastre NORTON con un diametro massimo di 600 mm. Prima di montare un nuovo utensile sulla macchina, spegnere la macchina e assicurarsi che gli utensili non siano più in rotazione.

Avvitare 2 viti M6 per ogni lama utilizzando una chiave da 10 mm per montare la lama sul braccio. Per montare una piastra, posizionare la macchina con le lame montate sulla piastra e ruotarla fino a quando le lame non si trovano nei ganci sulla piastra.

### 3.3 Avvio della macchina

 <p>FUEL VALVE</p> <p>.....ON</p> <p>ON</p>	 <p>CHOKE LEVER</p> <p>CLOSE.....</p> <p>CLOSE</p>
<p>Ruotare la valvola del carburante in posizione ON. Premere completamente la leva di sicurezza contro la maniglia principale</p>	<p>Portare la leva dello starter in posizione CHIUSA. <b>NOTA:</b> non utilizzare lo starter se il motore è caldo o la temperatura dell'aria è elevata.</p>

 <p>ENGINE SWITCH</p> <p>ON</p> <p>ON</p>	
<p>Spostare leggermente la leva di comando dell'acceleratore verso sinistra. Portare l'interruttore del motore su ON.</p>	<p>Tirare leggermente la manopola di avviamento fino a sentire resistenza, quindi tirare con decisione. <b>ATTENZIONE:</b> non lasciare che la manopola dell'avviamento sbatti contro il motore. Riportarla delicatamente per evitare di danneggiare l'avviamento.</p>

 <p>CHOKE LEVER</p> <p>.....OPEN</p> <p>OPEN</p>	<p>Man mano che il motore si riscalda, spostare gradualmente la leva dello starter in posizione OPEN. Posizione l'acceleratore il comando la leva per il velocità massima del motore.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Per arrestare il motore, rilasciare la maniglia di sicurezza, spostare la leva di comando dell'acceleratore completamente a destra, quindi portare l'interruttore del motore in posizione OFF. Portare la valvola del carburante in posizione OFF.

**ATTENZIONE:** quando la macchina è spenta, gli utensili continuano a girare lentamente fino all'arresto completo. Prestare quindi molta attenzione per evitare lesioni.

## **4 TRASPORTO E STOCCAGGIO DELL' E**

### **4.1 Fissaggio per il trasporto e**

Prima di trasportare la macchina, rimuovere sempre le lame e la piastra.

### **4.2 Procedura di trasporto della macchina**

Attenersi alle norme di lavoro per trasportare la macchina in modo sicuro.

Per sollevare la macchina, utilizzare l'occhiello di sollevamento. Assicurarsi che il dispositivo di sollevamento sia fissato saldamente all'occhiello di sollevamento.

### **4.3 Lungo periodo di inattività dell'**

Se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo, pulirla completamente e smontare gli utensili. Il luogo di stoccaggio deve essere pulito, asciutto e a temperatura costante.

## 5 UTILIZZO DELLA MACCHINA

### 5.1 Luogo di lavoro dell'

- Rimuovere dal sito tutto ciò che potrebbe ostacolare le procedure di lavoro!
- Assicurarsi che il sito sia sufficientemente illuminato!
- Assicurarsi di avere una visione adeguata e continua dell'area di lavoro in modo da poter intervenire in qualsiasi momento durante il processo di lavoro!
- Tenere il resto del personale fuori dall'area, in modo da poter lavorare in sicurezza.

### 5.2 Preparazione del sito dell'

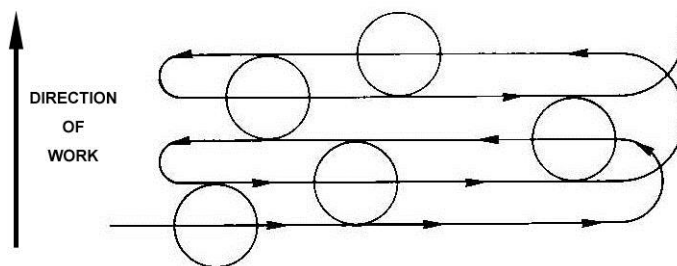
Preparare il calcestruzzo come per la lisciatura manuale. Assicurarsi che la superficie sia ben livellata (si consiglia l'uso di una trave o, meglio ancora, di una livellatrice vibrante). Quando la lastra si è indurita a sufficienza da consentire all'operatore di camminarci sopra lasciando solo una leggera impronta (circa 3 mm), è pronta per la lisciatura.

### 5.3 Operazione di lisciatura e finitura con l'

Per utilizzare correttamente la macchina, è necessario affrontarla con entrambe le mani sulla maniglia.

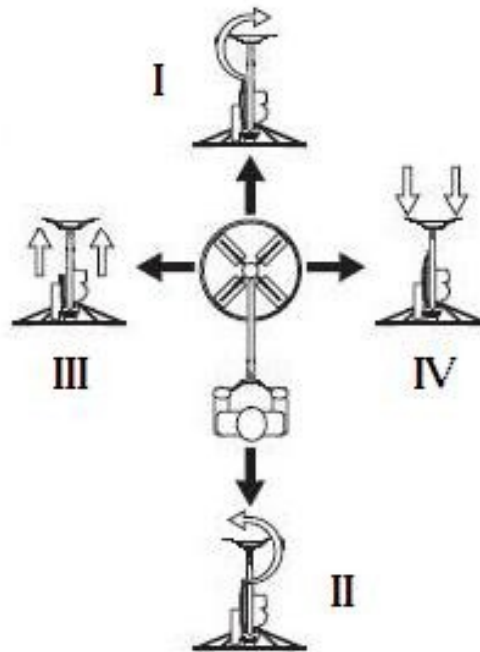
#### Manipolazione della macchina

Azionare la macchina da destra a sinistra come mostrato nel disegno seguente:



Per spostare la macchina:

- Avanti (I nel disegno seguente), ruotare la maniglia in senso orario.
- Per tornare indietro (II), ruotare la maniglia in senso antiorario.
- A sinistra (III), tirare la maniglia verso l'alto.
- A destra (IV), spingere la maniglia verso il basso.



### **Inclinazione delle lame**

La lisciatura della lastra viene eseguita con le lame quasi piatte sulla superficie del calcestruzzo; tuttavia, si consiglia di inclinare leggermente le lame per evitare l'effetto di aspirazione e resistenza creati dal normale funzionamento delle lame di lisciatura sul calcestruzzo bagnato. Per la finitura, inclinare le lame. Iniziare con un'inclinazione minima di 4-6 mm. Dopo ogni passata di finitura, continuare a inclinare le lame.

### **Depressione o punto alto**

Per riempire una depressione o ridurre un punto alto, è sufficiente spostare la macchina avanti e indietro sull'area fino a ottenere la superficie desiderata.

**IMPORTANTE:** non lasciare la macchina ferma in un punto sul calcestruzzo bagnato - rimuovere la macchina dalla lastra quando non viene utilizzata.

**ATTENZIONE:** quando la macchina viene spenta, gli utensili continuano a girare lentamente fino a fermarsi completamente. Prestare quindi molta attenzione per evitare lesioni.

## 6 MANUTENZIONE E ASSISTENZA E

### 6.1 Manutenzione della macchina

Per garantire una qualità duratura nell'uso della CT601MP, seguire il programma di manutenzione riportato di seguito:

		All'inizio della giornata	Durante la sostituzione dell'utensile	Fine della giornata o più spesso se necessario	Ogni settimana	Dopo un guasto	Dopo un danno
Macchina intera	Controllo visivo (aspetto generale, tenuta stagna)						
	Pulizia						
Superficie delle lame o della piastra	Pulizia						
Tensione della lama	Controllare						
Alloggiamento motore	Pulito						
Dadi e viti accessibili	Stringere						

#### Manutenzione della macchina

Eseguire sempre la manutenzione con la macchina spenta e gli utensili fermi.

#### Lubrificazione

Il modello CT601MP utilizza cuscinetti lubrificati a vita. Pertanto, non è necessario lubrificare la macchina.

#### Controllo e sostituzione della cinghia

Per controllare la tensione delle cinghie, aprire la protezione delle cinghie e spingere sulle cinghie. Dovrebbe essere possibile aprire la cinghia fino a raggiungere lo spessore di un dito. Se la tensione non è corretta, allentare i dadi che fissano il motore alla macchina e spostare il motore fino a raggiungere la tensione corretta. Assicurarsi che le pulegge siano allineate correttamente. Quindi serrare nuovamente i dadi.

Per sostituire le cinghie, allentare i dadi che fissano il motore alla macchina e spostare il motore in avanti fino a poter rimuovere le vecchie cinghie e inserire un nuovo set di cinghie sulle pulegge. Spostare il motore per tendere le cinghie in modo adeguato. Assicurarsi che le pulegge siano allineate correttamente. Quindi serrare nuovamente i dadi per fissare saldamente il motore.

Dopo il controllo o la sostituzione delle cinghie, rimontare sempre la protezione delle cinghie.

#### Pulizia della macchina

La macchina durerà più a lungo se la pulite accuratamente dopo ogni giornata di lavoro, in particolare il motore, le lame e la vaschetta.

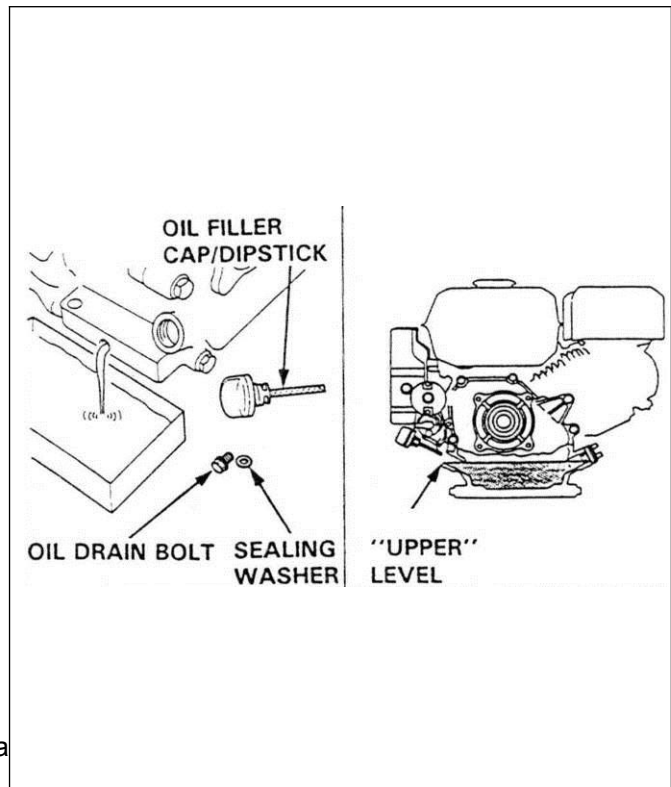
## 6.2 Manutenzione del motore dell'

		Periodo di manutenzione regolare Eseguire ogni mese indicato o ogni intervallo di ore di funzionamento, a seconda di quale delle due condizioni si verifica per prima →			
		Ad ogni utilizzo	Primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore
Olio motore	Controllare il livello				
	Sostituire				
Filtro dell'aria	Controllare				
	Pulire				
Filtro carburante	Pulire				
Candela	Controllare-Pulire				
Tubo del carburante	Controllare (sostituire se necessario)	Ogni 2 anni			

### Olio motore

Per cambiare l'olio,

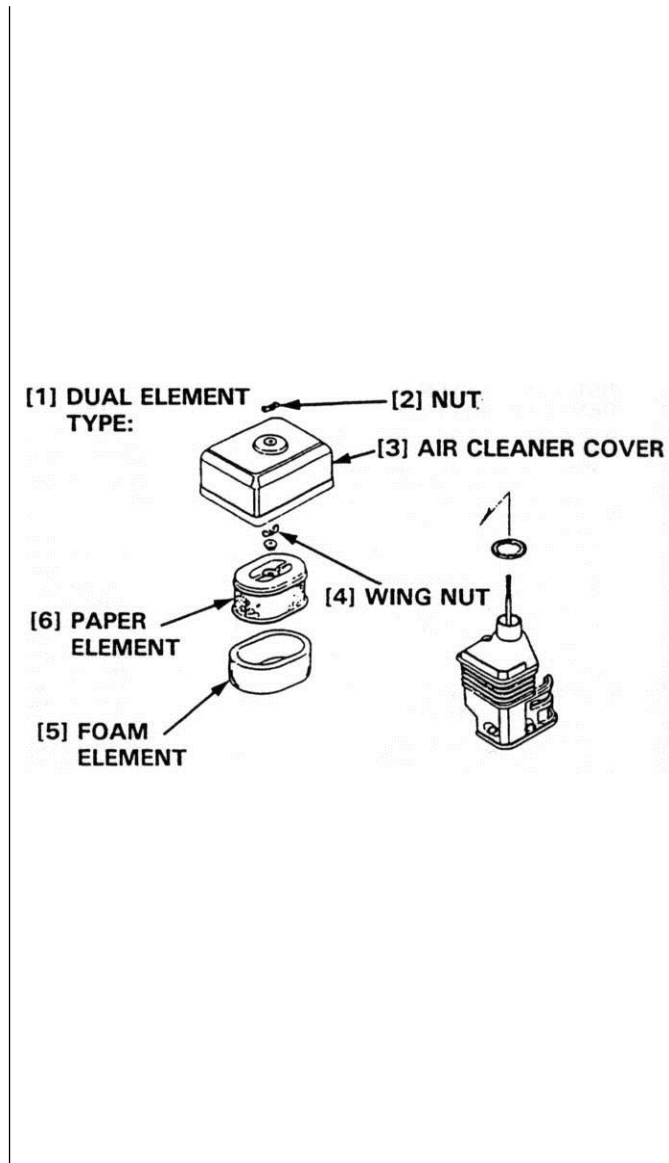
- Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio/l'astina di livello e il bullone di scarico.
- Lasciare che l'olio defluisca completamente.
- Smaltire l'olio motore usato in modo compatibile con l'ambiente. Si consiglia di portare l'olio usato in un contenitore con sigillatura al centro di riciclaggio locale o alla stazione di servizio per il recupero. Non gettarlo nella spazzatura, versarlo sul terreno o scaricarlo in uno scarico.
- Reinstallare il bullone di scarico e serrarlo a 18 N.m.
- Riempire il carter con olio motore fino al bordo esterno del bocchettone di riempimento.
- Rimontare il tappo di riempimento/l'astina di livello.



## Filtro dell'aria

Per la manutenzione del filtro dell'aria, seguire queste istruzioni:

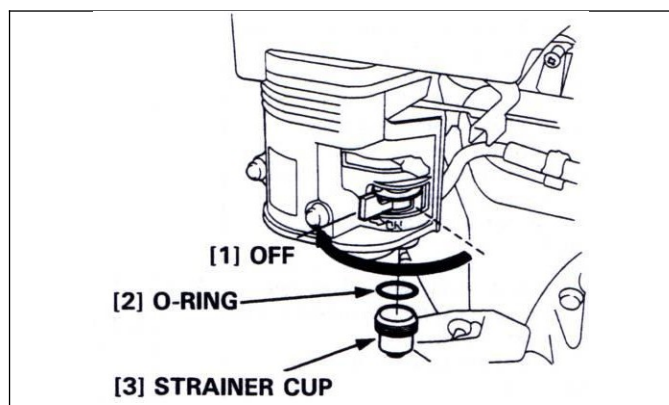
- Rimuovere il dado, il coperchio del filtro dell'aria e il dado ad alette.
- Rimuovere gli elementi del prefiltro dell'aria e separarli.
- Controllare attentamente entrambi gli elementi per verificare che non presentino fori o strappi e sostituirli se danneggiati.
- **Elemento in carta:** picchiare leggermente l'elemento più volte su una superficie dura per rimuovere lo sporco in eccesso oppure soffiare delicatamente aria compressa attraverso il filtro dall'interno verso l'esterno. Non spazzolare mai lo sporco, poiché spazzolandolo lo si spinge nelle fibre.
- **Elemento in schiuma:** pulirlo in acqua calda e sapone, risciacquarlo e lasciarlo asciugare completamente. Immergere l'elemento in olio motore pulito e strizzarlo per eliminare tutto l'olio in eccesso. Se nell'elemento in schiuma rimane troppo olio, il motore emetterà fumo durante l'avvio iniziale.
- Illuminare gli elementi con una luce e ispezionarli attentamente. Reinstallare gli elementi se sono privi di fori e strappi.



## Filtro carburante

Per la manutenzione della tazza del filtro del carburante, seguire queste istruzioni:

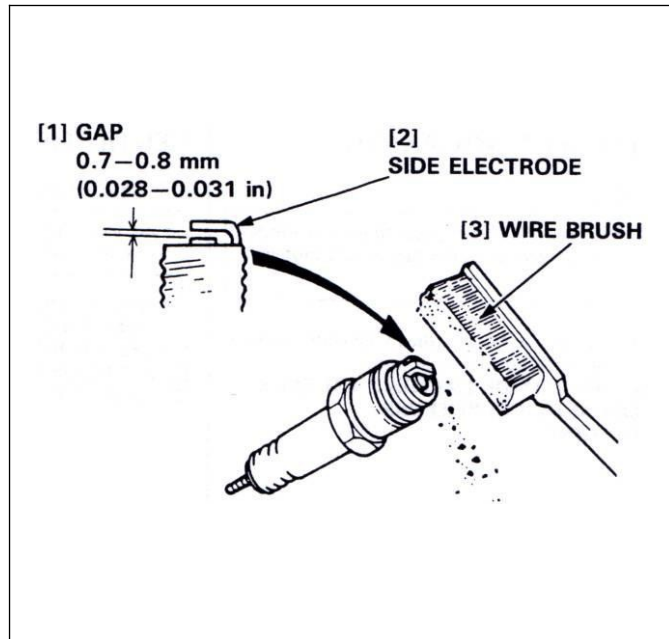
- Chiudere la valvola del carburante e rimuovere la tazza del filtro.
- Pulire la tazza del filtro con solvente.
- Installare l'O-ring e la tazza del filtro.
- Serrare il filtro a tazza a 4 Nm.



## Candela

Per eseguire la manutenzione della candela, seguire queste istruzioni:

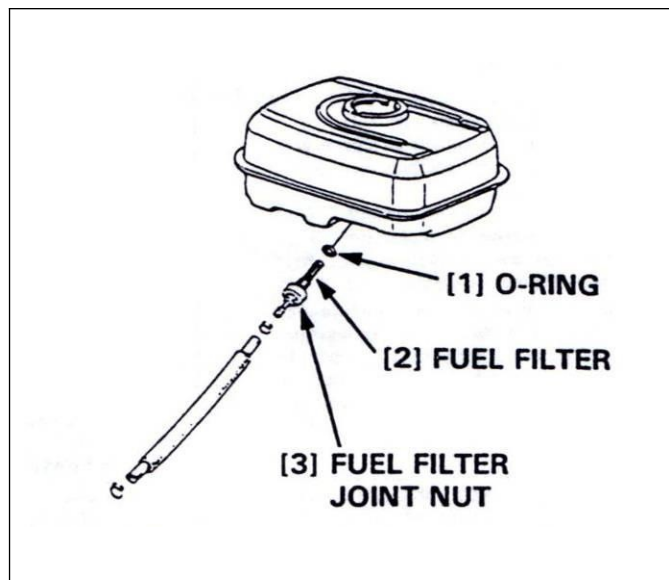
- Ispezionare visivamente la candela. Sostituire la candela se l'isolante è crepato o scheggiato.
- Rimuovere il carbonio o altri depositi con una spazzola metallica rigida.
- Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro a filo. Se necessario, regolare la distanza piegando l'elettrodo laterale.
- Assicurarsi che la rondella di sigillatura sia in buone condizioni; sostituire la candela se necessario.
- Installare la candela serrandola a mano per posizionare la rondella, quindi serrare con una chiave per candele (un ulteriore  $\frac{1}{2}$  giro se si tratta di una candela nuova) per comprimere la rondella di sigillatura. Se si riutilizza una candela, serrare di  $\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{4}$  di giro dopo averla posizionata.



## Condotto del carburante

Per la manutenzione del tubo del carburante, seguire queste istruzioni:

- Scaricare il carburante in un contenitore adeguato e rimuovere il serbatoio del carburante.
- Scollegare il tubo del carburante e svitare il filtro del carburante dal serbatoio.
- Pulire il filtro con solvente e verificare che il filtro a rete non sia danneggiato.
- Posizionare l'O-ring sul filtro e reinstallarlo. Serrare il filtro a 2 Nm. Dopo il rimontaggio, verificare che non vi siano perdite di carburante.



## Ulteriore manutenzione

Per ulteriori interventi di manutenzione, contattare il centro di manutenzione motori più vicino

## 7 GUASTI: CAUSE E PROCEDURE DI RIPARAZIONE

### 7.1 Procedure di ricerca guasti

In caso di guasti durante l'uso della macchina, spegnerla. Qualsiasi intervento sul motore della macchina può essere eseguito solo da un tecnico qualificato.

### 7.2 Guida e alla risoluzione dei problemi

<b>Problemi</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Risoluzione</b>
Difficoltà di avviamento	Carburante insufficiente	Riempire il serbatoio del carburante
	Filtro carburante intasato	Pulire il filtro del carburante
	Candela difettosa	Controllare la candela
	Guasto più grave	Contattare il centro di manutenzione motori più vicino
Il motore è privo di potenza	Filtro dell'aria ostruito	Pulire o sostituire il filtro dell'aria
	Guasto più grave	Contattare il centro di manutenzione motori più vicino centro di manutenzione

### **7.3 Servizio clienti**

Al momento dell'ordine di pezzi di ricambio, specificare:

- Il numero di serie (7 cifre).
- Il codice del pezzo.
- La denominazione esatta.
- Il numero di pezzi richiesti.
- L'indirizzo di consegna.
- Si prega di indicare chiaramente il mezzo di trasporto richiesto, ad esempio "espresso" o "aereo". In assenza di istruzioni specifiche, spediremo i pezzi con il mezzo che riteniamo più appropriato, ma che non sempre è il più veloce.

Istruzioni chiare eviteranno problemi e consegne errate.

In caso di dubbi, inviateci il pezzo difettoso. In caso di richiesta di intervento in garanzia, il pezzo deve sempre essere restituito per essere valutato. I pezzi di ricambio per il motore possono essere ordinati presso il produttore del motore o presso il suo rivenditore, il che spesso è più rapido ed economico.

Questa macchina è stata prodotta da Saint-Gobain Abrasives S.A.

190, Bd. J.F. Kennedy L-

4930 BASCHARAGE

Grand-Duché de Luxembourg. Tel.:

00352-50401-1

Fax: 00352- 50 16 33

<http://www.construction.norton.eu>

e-mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

La garanzia può essere richiesta e l'assistenza tecnica può essere ottenuta dal proprio distributore locale, presso il quale possono essere ordinati anche macchine, pezzi di ricambio e materiali di consumo:

SAINT-GOBAIN ABRASIVES NV/SA  
INDUSTRIELAAN 129  
1070 ANDERLECHT/BRUSSEL  
BELGIUM  
TEL: +32 (0)2 267 21 00  
FAX: +32 (0)2 267 84 24

SAINT-GOBAIN ABRASIVES, S.R.O.  
POČERNICKÁ 272/96, MALEŠICE  
108 00 PRAHA 10  
CZECH REPUBLIC  
TEL: +420 255 719 326  
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S  
ROBERT JACOBSENS VEJ 62A  
2300 KØBENHAVN S  
DENMARK  
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706  
FORTUNE TOWER OFFICE 2106  
JLT BLOCK C  
(NEXT TO METRO STATION)  
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI  
UNITED ARAB EMIRATES  
TEL: +971 4 431 5154  
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS  
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8  
78 702 CONFLANS CEDEX  
FRANCE  
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00  
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH  
BIRKENSTRASSE 45-49  
D-50389 WESSELING  
GERMANY  
TEL: +49 (0) 2236 703-1  
+49 (0) 2236 8996-0  
+49 (0) 2236 8911-0  
FAX: +49 (0) 2236 703-367  
+49 (0) 2236 8996-10  
+49 (0) 2236 8911-30  
FÜR DEN FACHHANDEL  
ÖSTERREICH  
TEL: +43 (00) 662 430 076

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.  
1225 BUDAPEST  
BÁNYALÉG U. 60/B.  
HUNGARY  
TEL: +36 1 371 22 50  
FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A  
VIA PER CESANO BOSCONI 4  
I-20094 CORSICO MILANO  
ITALY  
TEL: +39 02 44 851  
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.  
190 RUE J.F. KENNEDY  
L-4930 BASCHARAGE  
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG  
TEL: +352 50 401 1  
FAX: +352 50 16 33  
NO. VERT (FRANCE) 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.  
2 ALLÉE DES FIGUIERS  
AIN SEBAË - CASABLANCA  
MOROCCO  
TEL: +212 5 22 66 57 31  
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV  
GROENLOSEWEG 28  
7151 HW EIBERGEN  
P.O. BOX 10  
7150 AA EIBERGEN  
THE NETHERLANDS  
TEL: +31 545 466466  
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS  
POSTBOKS 11, ALNABRU,  
0614 OSLO  
BROBEKKVEIEN 84,  
0582 OSLO  
NORWAY  
TEL: +47 63 87 06 00  
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.  
UL. NORTON 1  
62-600 KOŁO  
POLAND  
TEL: +48 63 26 17 100  
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA  
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA  
I-SECTOR VIII, NO. 122  
APARTADO 6050  
4476 - 908 MAIA  
PORTUGAL  
TEL: +351 229 437 940  
FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS  
BUSINESS UNIT ABRASIVI  
PUNCT DE LUCRU: LOC.VETIS, JUD.  
SATU MARE 447355  
STR. CAREIULUI 11  
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO  
ROMANIA  
TEL: 0040-261-839.709  
FAX: 0040-261-839.710

SG HPM RUS  
58, F. ENGELS STR.  
STROENIE 2  
105082 MOSCOW  
RUSSIA  
TEL: +74 955 408 355  
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN  
ABRASIVES (PTY) LTD  
2 MONTEER ROAD  
ISANDO 1600  
P.O. BOX 67  
SOUTH AFRICA  
TEL: +27 11 961 2000  
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.  
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5  
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)  
SPAIN  
TEL: +34 948 306 000  
FAX: +34 948 306 042

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AB  
BOX 495  
SE-191 24 SOLLENTUNA  
SWEDEN  
TEL: +46 8 580 881 00  
FAX: +46 8 580 881 01

SAINT-GOBAIN INOVATIF  
MALZEMELER VE AŞINDIRICI  
SAN. TIC. A.Ş.  
GOLD PLAZA, ALTAY ÇEŞME  
MAHALLESİ, ÖZ SOKAK, NO:19/16  
34843 MALTEPE-ISTANBUL,  
TURKEY  
TEL: 0090-216-217 12 50  
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.  
DOXEY RD  
STAFFORD  
ST16 1EA  
UNITED KINGDOM  
TEL: +44 1785 222 000  
FAX: +44 1785 213 487

[www.construction.norton.eu](http://www.construction.norton.eu)

**Saint-Gobain Abrasives**

190, Bd. J. F. Kennedy  
L-4930 BASCHARAGE  
LUSSEMBURGO

Tel: ++352 50401-1

Fax: ++352 501633

e-mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)